

海外日系人歓迎レセプションにおける大臣挨拶
(10月16日(月) 18:00-19:30)

皆様、こんばんは！

Good evening!

¡Buenas noches! (ブエナス・ノーチェス！)

Boa noite! (ボア・ノイチ！)

先月、外務大臣を拝命いたしました上川陽子です。

本日は、4年ぶりの対面開催となる第63回海外日系人大会に合わせ、私が、外務大臣として初めて主催するレセプションに、世界各地から多くの日系人の皆様をお迎えすることができまして、大変嬉しく思います。皆様が各地で大いに活躍されていることは、私としても心強い限りです。

私の地元静岡県には多くの日系人がお住まいで、特に、浜松市には日本で最大の日系人コミュニティが築かれており、長年、日系人の皆様との御縁を感じてまいりました。

1868年、いわゆる「^{がんねんもの}元年者」による移住の年から今日まで、150年以上もの長い歴史が紡がれてきました。私の座右の銘は「鵬程万里」、高い理想を掲げて遠くを見つめる、というものです。

戦前・戦後、世界各地に移住された皆様、また、皆様の御先祖は、まさに「鵬程万里」の志を持って、幾多の苦難を乗り越え、その勤勉さにより、各国の発展に多大な貢献をされ、日系人や日系社会への信頼と尊敬を集めてこられました。

今では、日系は8世を数えるまでに至り、世界各国で、また日本において、様々な分野で活躍されており、日本の存在感を高めることにも貢献していただいています。

以前南米を訪問した際に、若い世代の日系人が、生活の中に今の日本人が忘れかけている良き日本人の伝統を大切に受け継がれていることに触れ、感銘を受けた記憶があります。日系人の皆様は、日本にとっての宝であり、外務省としても、日系社会との連携を更に強めてまいります。

私が政治家を志したきっかけは、今から30年近く前のアメリカ留学時代、海外から日本を眺めるといふ貴重な経験をしたことでした。日本の良いところ、足りないところがはっきりと見え、日本をより良い国に改革していきたいと考えたことにさかのぼります。

本日御参加の日系人の皆様は、まさに海外から日本を見続けてこられました。本日は時間が許す限り、そうした点についても御意見を伺えればと楽しみにしております。

最後になりますが、皆様の、日本での御滞在が有意義なものとなりますよう、そして、皆様の御健勝と御発展を心から祈念申し上げ、私の挨拶とさせていただきます。

**Speech by Ms. KAMIKAWA Yoko, Minister for Foreign Affairs of Japan,
at the Welcome Reception for the Participants of
the 63rd Convention of Nikkei and Japanese Abroad
(16 October 2023, 18:00-19:30)**

Konbanwa! Good evening! Buenas noches! Boa noite!

I am KAMIKAWA Yoko and was appointed as the Minister of Foreign Affairs last month.

It is my great pleasure to welcome so many overseas Japanese and Japanese descendants (Nikkei) from around the world to today's reception, which is my first reception to host as the Minister of Foreign Affairs, on the occasion of the 63rd Convention of Nikkei and Japanese Abroad, held in person for the first time in four years. I am encouraged to know that you are all very active in respective fields.

There are many Nikkei living in my hometown Shizuoka Prefecture, especially in Hamamatsu City, which counts the largest Nikkei community in Japan.

From 1868, the year of the so-called "Gannenmono (Meiji era first-year emigrants)", to the present day, more than 150 years of long history have been recorded. My motto is "Ho-Tei-Ban-Ri", which means to look far into the distance with high ideals.

I believe that all of you, as well as your ancestors, who emigrated to various parts of the world before and after the war have earned the trust and the respect towards Nikkei and Nikkei communities by overcoming many hardships and made great contributions to the development of respective countries through your diligence with the aspiration of "Ho-Tei-Ban-Ri".

Today, Nikkei have grown to 8th generations and been successful in various fields around the world as well as in Japan, contributing to the enhancement of Japan's presence in the world.

I remember that when I visited South America, I was impressed to witness how the younger generation of Nikkei have inherited the good old Japanese traditions in their daily lives, which are almost forgotten by the Japanese people today. Nikkei are a treasure for Japan, and the Ministry of Foreign Affairs will further strengthen its ties with Nikkei communities.

Back in nearly three decades ago during my study abroad in the U.S., I was motivated to become a politician through a precious experience of observing Japan from abroad. It opened my eyes to clearly see the advantage and shortage of Japan, and made me determined to reform Japan to a better country.

Nikkei here today are precisely the one who have been continuously observing Japan from abroad. I look forward to hearing your views as much as time permits.

I would like to conclude my speech by sincerely wishing you all a meaningful stay in Japan, as well as your continued good health and prosperity.